

A

320

---

---

VI.

---

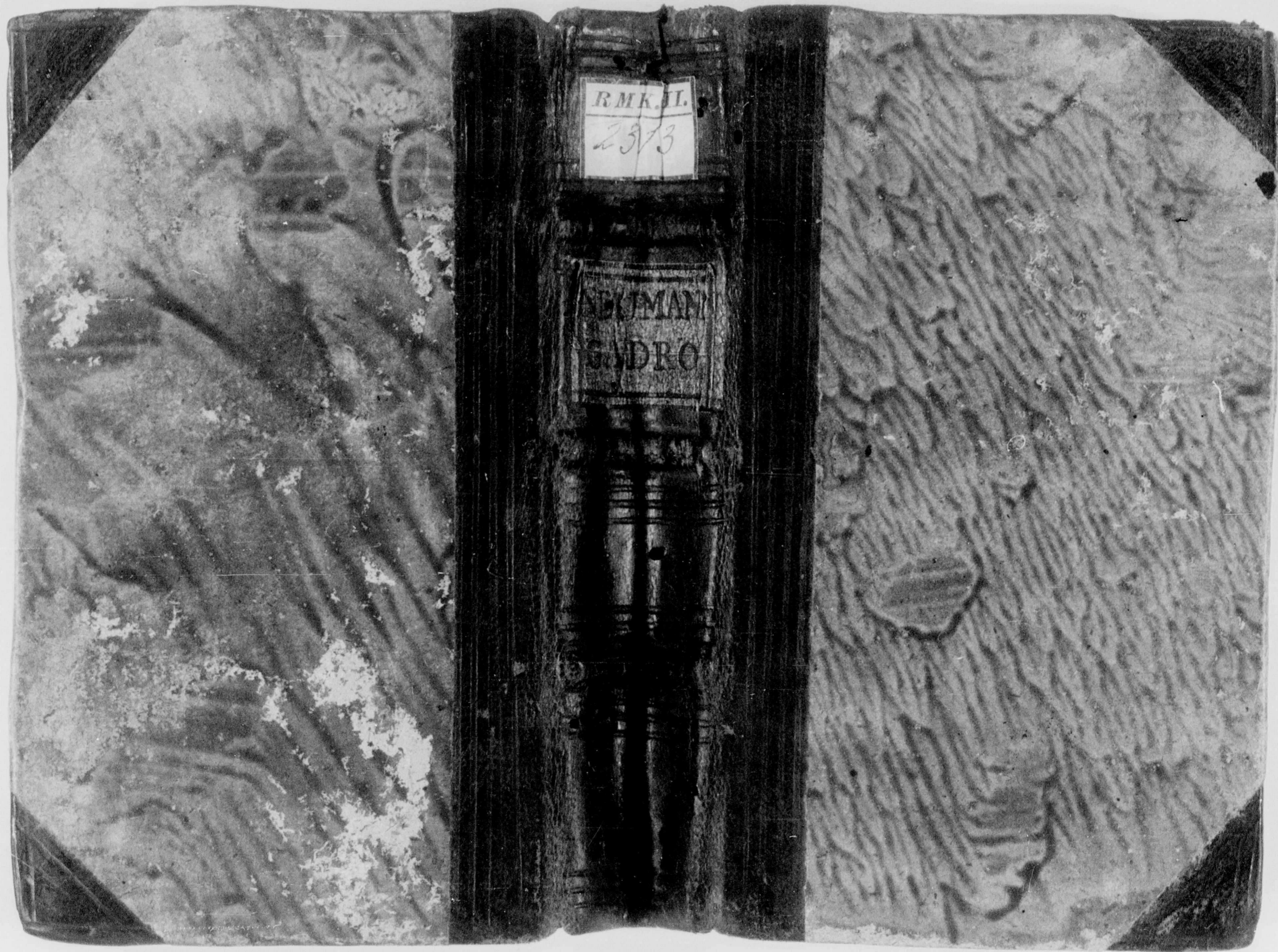
NEUMANN CASPAR

GADRO WSSSECH MOD-  
LITEB W MODLITBĚ,  
PROSBE... PŘI SLUŽ-  
BÁCH BOŽŮCH.

ZILINA 1707, W. KAUDER.

Szk II. 2313.

Lh.: OSzk



RMK.II.

2373

EXIMANI  
SVDRO

11  
Bibl. Hung. Janowich.  
C. Ord. 4.

M. CASPÁRA NEUMANNA,

W S S E C H

W S S E C H M O D L I T E B

W M O D L I T B Ě / P R O S B Ě / P ř i m l u w ě  
a D ě k ů c i n ě n ě / k r a t k ě m i  
G i j t o s l o w ů / K i b a y

W S S E M L I D E M / 1796.

K a ž d ě h o w ě k u /

r á d ů a p o w o l á n ě /

w e w s s e c h p o t ř e b á c h /

r á n o, w e č e r, p ř i s l u ž

b á c h B o ž i c h.

A g i n d y w ě d r c k y k ů v ě w á n ě  
p ř i h o d n ě.

S P ř i d a w k e m P i s n ě n e g z n a m ě n ě  
t ě g s s ě c h / k S l a w e B o ž ě a k  
v ě t k u b l ě ž n ě h o.

✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻

W y t i s t ě n o / w Z i l i n ě u D a d a n o  
w i c h D e d i c i ě / S t r z e W i l  
h e l m a K a u d e r a / L e. 1707.



Mat: 6. v. 7.

Modlíte se pak / nebui  
te marnomluvní.



Wysoce Drožené

P A N I

P A N I / E W E

C Z A B A N I

Wysoce Droženého

P A N A

P. OTTLIK GYORGYA,

zOzorowec / a Kochanowec / it.

Manželce vprímne /

Wysoce Drožené

P A N I E

Panne, I W E I

A N E O T T L I K

Gegich Wysoce Drožených / Pan-

ských Milosti Dcere milé /

Ob Pana Boha / Zbrawi, wýbor  
ného / Pologe Duchowného y Telesné  
ho / Požehnání wšelikého / a Pano  
wání diauhotrwantíweho y nížená  
wínstugi a vprímne žádání

Wysoce Drozená Pannj.

Wysoce Drozená Panno.

**A**dyžkoli lid Izraelský hřessil/  
proti Hospodinu/ Bohu své-  
mu / slauže Bohům cizým/  
wydáván býwal w ruce narodů  
okolních/ a wšak opět když se na-  
wracowal a wolal k Hospodinu/  
z želelo se Dussi geho nad trapes-  
ním Izraele y wzbuzowal mu wy-  
swoboditele/ kteržž ge wyswobo-  
wali z rukau zhaubeů geho/ gatž  
Kniha Saudců na mnoha mystech  
doswědčuge. Wolání to/ nebylo  
toliko Bstné/ ale srdecné/ antiž to-  
liko od mužského/ ale y od ženského  
pohlawj dalo se / nebo w čas  
průby Boží/ shromáždowáni bý-  
wali

wali Starci/ maličch genž prsh  
pozwagi/ ženichowe y newěsty/  
y Joele w 2. Kap: W čas nebez-  
pečenstwi od Ptolomea Silopas-  
tora do Chramu Jeruzalemského  
wagi chtěgichcho/ modlili se neto-  
liko Knězi/ aby Bůh na pomoc  
přišpěl / w nastawagich potrebe/  
a w toku neschetně dotragichho  
přitrž učinil/ ale y obecný lid zba-  
řen gsa/ z domů swých do Chramu  
bežel/ též y Panno zawřené byw-  
še w pokogich s Matkami/ pro-  
stowlase wyškocily / a swpance  
prach na wlasň své/ narjkanym a  
ypěním Blice naplnily / nadto  
gakož matky tak chůw y dítě nes-  
dawno zplozených onde y onde nes-  
chawše/ některé skrze domy/ ně-  
které skrze vlice bez zastawy do  
nenwchneassihochramu se bynu-  
ly/ tak že rozličně se modlitka ta

11  
ka od těch wgedno shromážděných  
a od obce té spolu zústawágcjch  
Modlitba s křikem a s slzami /  
Chrást naplnowala / gáží w Rni-  
ze Machabegské První / wúbec  
třetí / w kap: první se dokládá.

Stůssna zagisté wěc gest / kdýž  
na wšech z dopuštěný Bóžeho ne-  
bezpečenstwý dolehá / aby wšični  
k Bohu nábožně wolali / a nětoli-  
ko muži na wšelikém mýste se mo-  
dlili / pozdwiugjce čistých rukau  
bez hněwu a roztržitosti / ale také  
y ženy aby se oděwem stůssným s  
stydliwosti a s středmostí ozdobo-  
waly / a tak oděwšich předewšim  
aby činěny býwaly / pokorné mo-  
dlitby / prosby / žádosti / a díkúci-  
něn / za wšechy lidi / gáží S. Pa-  
wel / k Timot: 2. v. 8. napomíná.

Podlé tohoto geho napomentí /  
Pan M. Caspar Neumann / Cyr-  
Cyr

twý a Škol Ewangeličch Bra-  
tislawšch Inspector wšich waly  
hodný / Gádro Modlitebný / na ty-  
to od S. Pawla oznamene čty-  
ry částky rozdělil / a na swětlo wy-  
dal w Gázytu Německém které  
zatým do rozličných gázytů až y  
do Latinského / Slowanského / Pol-  
ského a Českeho přetlumáčeno a  
na rozličných místech wytisštěno  
bylo / hodně / aby gáfo do rukau  
Wetikomocných Králů a Knížat  
se dostalo / tak y do rukau obecného  
lidu wweděno bylo. Nebo acprawě  
Modlitby geho se zdájí býti dlan-  
hé / a wšak neobsahují w sobě zbi-  
tečného opěťowání / aniž prawím  
Modlitebným slauží k mnohé-  
mu mluwení / ale k mnohemu mo-  
dlení / oněmž welmi pěkně S. Au-  
gustýn napsal rka : Při modlit-  
bách není potřeby mnohého mlu-  
wění

11  
Went ale mnohoého modlení/ nebo  
mnoho mluwiti gest w Modlitbě  
wec potrebnau zbytečnými slowy  
předkladati/ ale mnoho se modli-  
ti/ gest k tomu/ genuž se modlime  
wstawicným a pobožným zbuze-  
ním tlauch. Modlitba mnoho-  
krat wice se děge stánim/ než mlu-  
wenim/ wice pláčem než řečí/ ne-  
bo ten kterž slowem swým wse-  
cky wěcn stwořil/ nepotřebuge  
slow lidských/ ale předstawue so-  
bě před obličeg swúg slzy naše/ a  
stánj naše není skryto před nim.

Nám tedy slow potrebi gest/ a  
bnochom uapomeanti byli/ a we-  
dět toho zadáme/ ne žebnochom gi-  
mi Pana wyćowati/ a nebo kso-  
bě nakloniti chteli.

Woněwadž tedy Gádro to Mo-  
dlitebnj k odwráčení/ huěwu Bo-  
žjho/ pro mnohoé hřjchy wlasti ná-  
m

stí Zherstě/ nad námi zapaleneho  
Latinským gazykem/ tohoto Beta  
zde w Ziline wtyštěné/ a Geho  
Wysoce Urozené Milosti Panu  
Manželowi Bassi Milosti/ Wslo-  
ce Urozená Panja P. Tatikowi  
W. Milosti/ Wysoce Uroz: Pan-  
no Dedykowano gest/ za potre-  
bne se býti widělo/ aby opět w  
Slowanském Gazyku našem/  
wssak spřidaným Modlitby Kans-  
ni a Wěcernj téhož Matora/ rozssi-  
řenegši wtyštěno a zarowen po-  
slauženo bylo/ netoliko Muzškes-  
mu/ ale y Ženičěmu pohlawj.

Za sluffne se tež widělo Gádro  
toto s Přidawkem Modliteb y  
Pisni wybraných Bassi Wysoce  
Uroz: Mik: připsati/ tak aby lidu  
Božjmu wznámost wweděno bý-  
lo/ že y W. M. příkladem před-  
gmenowaného Pana swého/ w  
žbrogi

zbrogi Duchovní / své žalbeni  
magi. Prošm pak vnžene / a  
by Dar tento Duchovní z ruky  
mé wdecně přigiti / a mne y Dedis  
ce Typografy Zilinsté Joannesa  
Chrastinu / Mešterina Pauchow  
ského / aehožto vlastním nakladem  
krozšření slawy Boží / na světlo  
přichází / wlastkawe paměti své  
míti ráčili.

Ca nepřestanu Pána Boha  
prošiti / za Bassich Wsoco Bro  
zených Milosti wšelike Duchowne  
y tělesné / časné y wěčné štěstí a  
blahoslavenství.

Datum w Žilině dne 10. Září  
Léta Páně / 1707.

W. W. W. M.

na Modlitbách vnženy  
služebný /

Wilhelm Kauder.

Registr Sucha Swa  
tého na wšelky Modlitby,  
Wapsany.

1. Tymoc: 2. v. 1.

Wapominámť pak a  
y předewšim činěny  
wswaly /

Wokorné Wodlitby /

Wrooby /

Swate žádosti / a

Sitů činěny /

za wšelky lids.

JOHAN.

11  
JOHANNES DAMASCENUS.

Oratio est mentis in DEUM elevatio, per quam (1) vel mala deprecamur (2) vel bona nobis (3) aliisq; petimus (4) vel DEO benedicimus.

To gest.

Modlitba gest pozdviženj myslj  
I BOHU / srze tterauž (1) za od-  
voracem zlych / wěcy prosyme / (2)  
dobrych wěcy nam (3) a neb y gi-  
nym žadame / (4) a neb BOHU  
dobrotičjme a dily rozdawame.

3 2 2 W E C X

Ž a d n ě m u /  
D O B R Ě

Oně a Lobě.

S L A W A a T E S T /  
Samemu Bohu.

Bůh priprav srdce své  
I Modlenj.



I.

Modlitba gest Sstje  
proti wšsemu zlemu.

Žalm 5. v. 2.

**S** Loma má slyš  
Hospodine, poro-  
zuměg tužebnes  
mu vpěnj memu. Dožo-  
rug hlasu wolanj meho /  
králi můg a Bože můg:  
nebo se tobě modlím.

\* \* \*

1. Hospodine, gakti gsú  
množy nepřátele moji /

A \* mnoz

mnozy powstawaj pro  
 ti mně! Protož wiž trá-  
 penj mé a bydu mau/ a  
 buď mi milostiw/ podle  
 welikého milosrdenstwj  
 twého.

wytrhni mne/  
 wyswobod mně/  
 zdržug mne/  
 zachoweg mne/  
 ostriheg mne/

obhagug a ochraňug  
 mne, a pomoz mi zewssech  
 bykostí mých/ dnes n po

wssecky

wssecky časy/ a potudžto  
 li žywa gsem.

2. O můg Bože a Ot-  
 če Nebeský/ nepočíteg/  
 mne mezy nádoby hně-  
 wu, mezy Scery zatra-  
 cenj, do haufu bezbožnj-  
 kůw, a w počet těch kte-  
 řjž ztracenj budu.

3. O nejmilegšj Be-  
 žššj Spasyteli můg/  
 nechť nenj na mně bj-  
 dnem člowěku  
 twá práce zmařená/

2 2

w té

4  
 twe utrpenj daremne /  
 twa krew bez platnosti /  
 twe rany bez owoce /  
 twa smrt bez mocy, a  
 twe wzkrissenj bez vžitku

4. Alle radēgi wytrhni  
 Dussi mau,  
 z swazkū hřicha,  
 z rukau a z mocy smrti,  
 z hrdla pekla /  
 z pazaurū satanasse, a  
 nedeg mi pēigiti na saud

5. Neopausstēg mne  
 o Bože Duchu swatē /

a newch

5  
 a newychazeg nikdy z  
 Serdce meho.

nebo bez tebe nic nevmjm  
 bez tebe nic nerozumjm  
 bez tebe nic nemohu / a  
 nedassli mi ty sam y chē  
 nj y wykonānj podle lj-  
 bosti twe, tedy nic dobre-  
 ho včiniti nemohu.

6. Zachoweg mne w  
 mém křestanstwī od wse-  
 líkého kachřtwa a blud-  
 něho domněnj / aby mne  
 negak

22

rozum

rozum nezklamal /  
 a neb protivenswžne  
 zděslo /  
 a neb swět neswedl /  
 a neb hodnost nezaslepila  
 a neb abych gináče pro  
 slávu a pro časny žyst /  
 wjry mě nezapřela.

7. Dopræg ať  
 má bohobogost není  
 pokrystwí /  
 má pobožnost není twár  
 ná swattost,  
 má wjra není lidstymí  
 skutky / mě

me do chrámu chození ne  
 ní gen pauhá žwytlost  
 mé Adodlení at není bez  
 horlivé nabožnosti,  
 a lasta má at není wfa-  
 žná ale opravdová.  
 s. Zachowegmne také  
 od ubezpečení a twrdo-  
 stnosti / abych proti  
 vlastnmu swědomí mé-  
 mu zlého nemilowala /  
 poblauzení a wýstupků  
 mých lehce sobě newážila  
 wystrahami nepohrdala

nesslechbetnosti nechvá-  
lila / w zlobivosti se ne-  
chlubila / a tak do cela w  
hřisích nevmřela.

9. Zažen též od Duse  
mé wsselikau wstokomy-  
slnost / nadutost / wssete-  
čnost, a swéwolnost / aby  
se Srdec mé nepozdwi-  
howalo /

abych se sobě nezdála býti  
lepši nad jiné /  
abych na mů způsobnost  
přijís se nebezpečila /

abych

abych na darý mně pro-  
pügčene nezpolehala  
abych sebe samu za opa-  
trnu neznámala /  
abych mocy mé zlé ne-  
žiwala /

abych po wsofých wě-  
cech nedychčila /

abych do cizých auřadu  
nesahala /

abych se do těch wěcy ne-  
pletla kteréz mně nepři-  
naležejí /

aniž copřed sebe brala sož

25

nesne

nesnesytedine gest.

10. Domož at se zho-  
stjm a zprostjm wšech  
zlych myšlenj/  
at odpjram wšem ha-  
něbnym žadostem  
at se odřeknu wšech ne-  
čistych rozkošj  
at odwykam wšelikē  
marnē řeči  
a at se wystrhám wše-  
likoho předsewzētj hřj-  
šného.

11. Zlořečenj a přísahánj

laupež

lúpežnjctwj a zloděgstwj  
lež a oklamánj  
haněnj a rauhánj  
pokrysté lahóženj a po-  
chlebowánj  
kurewstwja smilstwo  
a cokoli proti twé swaté  
wůli gest, žadost těla ža-  
dost očí, pých a žiwota po-  
tupa slowa twého, nespra-  
wedliwost, lakomstw j ža-  
wist, nepřjžen, nepřátel-  
stw j, žadost cti, faleš, n. i-  
lowánj časnych wěcn a

26

gine

gine tēm podobně, nech  
to wšsec̃ko vzdaleno gest  
odemne /

12. Předopausstě g mi  
býti za žiwobyti meho,  
ničemna, a wrtkawau  
w smysle /

marna w mysslenj /  
nestytadau a oplztau w  
slowjch /

mrzutau w posuňch a  
hnutj /

hanebna w žiwotě /  
nadherna w rausse /

wyso.

wysofomi snau w srdcy  
bezpečna w štěstj /  
rozkossem oddana w  
dobrych dnech /

a neb marnotratna a  
marn /

13. Seg mi y to o mŭg  
Bože abych se o gine lidj  
nestarala /

sausedŭ a bljznych mých  
neposuzowala /

newinně nepohoršowala  
pobožnych nebražela /

chudo.

chudými nepohrdala,  
 mdlých nepotlačovala,  
 padlých newysmířovala,  
 bjdným posměchu neči-  
 nala: nikomu neškodila,  
 a abych žádného člově-  
 ka slovem neb skutkem  
 nezarmucovala.

14. Zkrocug Tělo a  
 křev mau

zapuzug Satana  
 zbrauug světu zlemu  
 a pomoz abych ed žádné-  
 ho svedena nebyla.

15. Gestli.

15. Gestližeby se pak  
 přihodilo žebych zlehtla  
 stolidské někdy se pokiesla  
 a neb wědomě dobré opu-  
 stila, a svého se dopustila  
 o prosím pokorně  
 nenařádeq semnau/ po-  
 dle spravedlnosti twe  
 když blandim  
 netrešy mne w hñewě  
 twem/ když hrěšim  
 nekáre g mne w prchliwě  
 sti twe/ když tě bra-  
 žim a popuzugi

al

ale štěstí je nademnou/  
podle velikého milosr-  
denství tvého.

16. Zachovej mne v to-  
což mě gest, odvšeho co-  
by mi škoditi mohlo,  
gmeno mě pozitivě od po-  
tupů/

živnost od strach a škody  
gmění a nabytek od zlo-  
děgů/

Dům můj od ohně/

přibytěk můj od hromu  
brody mě od krupobití

těl o

tělo me od neduživosti/  
srdce me od pečování a  
starosti/

oči me od strážlivého ví-  
dění/

bšti me od zlych novin/  
me Adanžeství [gestli  
mne do něho bvedes]

od protivenství a ne-  
swornosti/

me lúže od nezdarných  
džtek/

a život můj od zlé náhle-  
a nenadale smrti.

17. Nebes

17. Žeber mne v pro-  
 střed dnůw mých, nezba-  
 wug mne mých milých  
 před časem /  
 nedopauštěg abych byla  
 nemocná, / nedůživá /  
 chromá / osamela / bjdna  
 wylaučena, a zawrzená.  
 nedeg mi od toho což mě  
 gest, wyhnánu býti /  
 nedopauštěg abych po-  
 tupně mužná a neb gi-  
 uým způsobem nestá-  
 stná byla.

18. Seg mi to ž milo-  
 sti abych nemusyla cy-  
 žých obtěžowati /  
 ž giných lásky a přisně  
 žiwa býti,  
 nepřáteků swých za chleb  
 prosyti,  
 a neb pomocy hledati v  
 twrdých, nepřisniwých  
 a nemilosrdných lidi.

19. Dá ti twá Bcowa  
 ská wíle gest kržna mne  
 wložiti / učiniž y to /  
 abych protivému tre-

jany nereptala/  
 abych w bolejtich netrpe-  
 liwa/ a w bidach ch u-  
 kostiwa nebyla/  
 abych, kdyz se vztoost roz-  
 mahá, nezauřala/  
 a abych, kdyz pomoc tu a  
 prodlewa, nepochybo-  
 wala.

20. Nerac mne raniti  
 w mem obcowani slepo-  
 tau a nerozřafnosti/  
 tak abych  
 w cinech mych nebludila,

w radach

w radach mych nechybo-  
 wala/

w powolani mem leni-  
 wa nebyla/

w pracech a p̄edsenze-  
 tich blažniwe nepokra-  
 čowala/

a tak p̄ed sw̄etem zahar-  
 bena nebyla.

21. Obhagug mne pro-  
 ti wšem protiwustum a  
 odpurcum mým, a zach-  
 weg mne od faleřnych  
 p̄atelum/

to 78

Kdyz oni mne pomlau=  
 wagi wywed sprawe=  
 dlnost mau na swetlo/  
 Kdyz mi protiwenswyci  
 ni wyswobod mne  
 Kdyz co proti mnē w radē  
 swe vlozj / to ty rāc  
 zrusiti/  
 Kdyz mi oni zlořečj, ty mi  
 rāc dobrořečiti.

22. A naposledy / kdyz  
 w tomto swētē bykosti a  
 sauzenj dosti wytrpim /  
 tedy po gednū wyswobod  
 mne ze zlosteho zleho / Amen.



I I.

Prosba / gest hlawnj

Bliz nas ke wšsemu Dobremu.

Zalm 4. v. 2.

**D**yz wolam / wy=  
 slyš mne Bože spra=  
 wedlnosti me: ty sy mi  
 w bykosti prostranstwj  
 způsobowal / Smilug se  
 nadem nau / a wyslyš  
 Modlitbu mau.

\*\*\*

1. Wšemohaučj, milo=  
 stiwj, dobrotiwj, mīlo=  
 sedny

Když oni mne pomlau=  
 wagi wywed sprawe=  
 dlnost mau na swětlo/  
 Když mi protiwenstwíci  
 ni, wyswobod mne  
 Když co proti mně wradě  
 swe vloží / to ty rač  
 zrušiti/  
 Když mi oni zlořečí, ty mi  
 rač dobrořeciti.

22. A naposledy / když  
 w tomto swětě bykosti a  
 sauzení dosti wytrpím /  
 tedy po gednú wyswobod  
 mne zesleho zleho / Amen.



I I.

Prošba / gest hlawní

Bliz nás ke wšemu dobremu.

Zalm 4. v. 2.

Když wolám / wy=  
 slyš mne Bože spra=  
 wedlnosti mé: ty sy mi  
 w bykosti prostranstwí  
 způsobowal / Smiluj se  
 nademnou / a wyslyš  
 Modlitbu mau.

\*\*\*

1. Wšemohaucí, milo=  
 stiwý, dobrotiwý, mило=  
 sedný

frdný, dobročinný Bůž  
a Otče!

Stvořiteli všech věcí,  
darce všeho dobrého,  
studnice všech darů,  
zachovávateli toho což  
gest!

a mocný správce všeho  
Světá.

2. Ag, w tuto hodinu  
přicházím k tobě/  
jako chudá k bohatému/  
jako mŕtva k splněnému/  
jako opuštěná k pomo-  
cnímu/ a jako

o jako dítě k svému otci.

3. Ve jménu Ježíše  
Krista / w zásluze jeho,  
na rozkaz tvůg a pro za-  
slibení tvé / prosím tebe  
 nyní za všecko, začkoliv  
milý Bůž chceš prossen  
a w žiwán býti.

4. Protož deg mi zač  
prosím/  
poskytnu a podámeg mi  
čehož potřebuji/  
popřeg cožby mi dobré a  
spasitelné bylo/

B

SPRAŠ

zprawy w wssm gac  
 racis,  
 a budiz dnes y wzdycy  
 pokud ziwa glem/  
 mym Bohem kteryz mi  
 pomaha,  
 mau skalau w nyz nade  
 gi skladam,  
 a swetlem mym na ce  
 stach mych.

5. Hospodine, Boze  
 Otce, budiz Bohem  
 mym.

Waudrost twa red a  
 zprawy me/

Wiloit twa zdrzug mne,  
 Lasta twa obwesefug  
 mne/  
 milosrdenstwz twe pote  
 stug mne/  
 sprawedlnest twa posyl  
 nug mne,  
 prawda twa ochranug  
 mne/  
 Wssemohaucnost twa  
 obhagug mne.

6. Boze Synu, Kezj  
 sti Kryste / budiz Spa  
 sytelem mym/

Twé w tělení budiz má  
 radost/  
 twé učení budiz mé nauče  
 nja zpráva/  
 twé obcowání mé prawi-  
 dlo k následování/  
 twá pokora mé zrcadlo/  
 twá trpělivost můj pří-  
 klad,  
 twé pohanění má čest,  
 twá newinnost mé  
 posvěcení/  
 twá poslušnost mé ospra-  
 wedlnění/

twá smrt buď život můj  
 twé z mrtvých vstání  
 mé potěšení,  
 twé na Nebe vstaupení  
 budiz má naděje/  
 a twůj příchod k saudu  
 budiz mé v giti do nebe.  
 7. O Bože Duchu  
 svatý, budiz mé potěšení,  
 Obrat mne hrštnau/  
 obživ mrtvau/  
 probud spěgich  
 obmyj nečistau/  
 a připrav mne k životu

9. Svět rozum můj  
 posvěti vůli mou,  
 t zkrocuj zlé žádosti mé,  
 a posyluj mdtobu mou.  
 t 9. Budiž, přebývěj, a přestupenij  
 zůstávěj při mně, o pře-  
 t melebná a přeslávna  
 t Trojice Svata!  
 přestrážuj mne každo-  
 4 denne zákonem tvým,  
 i potěšuj mne zase tvým  
 svatým Ewangeliem,  
 a vyhývej mne w tvém  
 slovu.

10. Abych

10. Abych ga hříchy  
 své poznávala/  
 hněw Boží cýtala/  
 pekla se strachovala/  
 a přestupenij mych litovala  
 t Jana Bezjisse Krysa  
 věřila,  
 gcho zásluhau se těšila,  
 můj život hříšný po-  
 lepššovala/  
 a tak spasena byla.  
 11. Průtrog mne mi-  
 ly Bože wšim tím co se  
 tobě dobře líbí/ a věči ať

B 4

f d c o

srdce mé vždycky gest/  
 w duchu wraucy/  
 w naděgi se radugjch/  
 w pokore powolne/  
 w nábežnosti swate/  
 w modlitbach vsiawicne,  
 w lásce horliwé/  
 w poslussenstwj hotowé,  
 a ochotné/  
 w Bážni dětinské/  
 a pomoz at' bez přestání  
 hledám wrchnjch wěcy.

12. Wstěpug do srdce  
 mého prawau žádesti a  
 libost

libost k Slowu twemu/  
 a kdyžkoli w Bibli swate  
 etu / oswěcug mne.  
 Když do chrámu gdu / na  
 strégug mne/  
 kdykoli Bážanj poslau-  
 čám, wzděláweg mne,  
 kdykoli se modljam w  
 slocheg mne/  
 kdykoli zpjwám rozweše-  
 lug mne/  
 když se zbějščím w wzná-  
 wám, deg mi polepše-  
 ní žiwota /

Kdyžkoli k přesvaté Beče-  
 ři tvé přistupuji / de-  
 mi hodnanu hodowni-  
 cy býti, abych  
 Za utrpení Křistovo  
 vzpomínala /  
 smrt jeho zvěstovala /  
 sama sebe v Břře posyl-  
 uovala /  
 a život můj hříšný po-  
 lepšovala.

13. Deť, a popřeg mi  
 at' gšem čista w myšlení,  
 prawdu w slověch /

nemnohomluwna w řeči  
 wěrná w skutcích /  
 stydliwá w posuňech a  
 hnutí těla /  
 mravná w obyčejích /  
 střdná w veselosti /  
 mjrná w hněwě /  
 bprávní a prawá w činech  
 plná w pracích a w  
 swém powolání /  
 šťastná w předsewzetí /  
 a prozřetelná wewšem

14. Deť mi takowau  
 dussi, která žby rozumela

což ducha Bojho gest/  
 abych gá wšudy a wždy-  
 cky, sebe samu poznala,  
 opacne modila/  
 maudře mluwila/  
 rozmyslne se otazowala,  
 gle od dobreho rozezná-  
 wala/  
 a rozumně wsecko roz-  
 suzowala.

15. Předewšemi wěc-  
 mi deg aby láska we mně  
 rostla, a bém mne spra-  
 medliwan, abych bližnj-  
 m s wem.

tinit

činita což glem powinna  
 dáwala což gemu náles-  
 žj, w pokogi necháwala  
 což on má/  
 a ráda mu toho prála,  
 což ty gemu wděluges.  
 16. Obrat a naklon srd-  
 ce mé k milosrdenstwj, a  
 deg at' ruce mé střědre gšú  
 w wdělenj, abych,  
 opuštěných se wgnala, a  
 ge zastupowala/  
 blaudejčím radila/  
 nečmělých učila/

30 ne.

e zane w mltawne mluwila  
 e chudym pomahala/  
 e midlych posylkowala/  
 e snawenyh obcerstwo-  
 wala/  
 e padagichy z drzowala/  
 e potlacenyh pozdwiho-  
 wala/  
 e nuzne sedrowala/  
 e zarmaucene potessowala  
 e wssem wespolet neco  
 dobreho prokazowala,  
 17. Nicu take abych po-  
 fogna byla, abych  
 nepriately swe milowala/

tem genz mi zlorecy / do-  
 broceta/  
 rendwidjem mne / do-  
 bre cimla/  
 zaprotivnyky se modlita  
 a odpaussiela tem kterjz  
 prott mne hressi.  
 18. Anobrz / abych ge-  
 kmila kdyz lačnegi /  
 napagela kdyz žizněgi /  
 a tak dobrým za žle od-  
 placowala.  
 19. Summú, dey at se ke  
 wssem lidem zachowam,  
 etc

tak gat; glem powinna,  
a at glem/

uctiwa ku kazatelum/

poslušna Wrochnosti/

dobře se snaslegicy s ruse

pokorna před wy [dy,

wyssenými/

přiwětíwa k nižším/

powolná k sobě rovným,

wděčná k dobrodincům/

bpřimná mezi přátely/

radugich se s radugicými

truchliwa s smutnými/

aby tak láska má os

pra-

prawdowa byla/

a gda bych s každým pos

kog msti mohla.

30. Poněwad; pak w

swětě nebezpečno gest/

protož řed a zprawug

mne w Towaryšstwj a

zdegšim obcowání/ tak

abych,

zlych se warowala/

pobožných se přidržela/

dobrych w dobrém násle

dowala.

ginych wzdělawala/

a tak

a tak každého času prá-  
 wau křesťianku a poslu-  
 šnau Sceru Boží na-  
 ležena byla.

21. Uotom vďel mi tá-  
 ké mltý Hće z twého ča-  
 sneho požehnaní/ tak  
 mnoho gať se twe mltos-  
 ttwé wůli ljbí/ a dáweg  
 mi, pokud žwa gsem/  
 prozřetedlný rozum/  
 wesele Srdce/  
 a zdrawe Tělo.

22. Zachoweg te cožs

mi dá-

mi dati ráci/  
 rozmáheg paměť mau/  
 zostrug smysly mé/  
 zmecnuť sytu mau/  
 ostrjheg audy mé,  
 a prodluž let mých/ gať  
 dlouho se tobě ljbí.

23. Když gím, žehneg mi  
 když spím drž stráž nade-  
 mnau/  
 když prochtím, probud  
 a bpamatug mne/  
 když wycházím wed mne  
 když wycházím ochraňug

mne/  
 když

když

Když po cestách gdu zpro-  
wážeg mne/

Když dcma gsem, obhá-  
gug mne/

Když se žstarám nos mne,  
a nech twogj dobrj Ange-  
le wždycky při mně gsú/  
na wšech stranách a na  
wšech místech.

24. Postaw mne w ta-  
kowém stawu, gakowj b  
znáwás mně býti dobrj  
a prospěšný/

Když čas gest wyzdwihni  
mne

Když

Když vytečne gest powys  
mne/

a deg mi tak mnoho cti,  
gakož mi prospěšne  
gest/

tak mnoho hodnosti, co-  
bych mohla sněsti/  
tak mnoho mocnosti, gak  
bych wjswati směla.

25. Dopřeg mi wšak/  
at mé powinnosti dobře  
a náležitě řidjm akonam,  
a deg mi/

chciwoš k práci/

KOZU29

rozumnost k každé věci/  
 sstestí w předjetí wetí/  
 způsobnost ke všem vě-  
 cem /

a v všech lidí, pokud mo-  
 žné, at' jsem mila a  
 přijemná.

26. Doučevádí sy mi  
 též věrného Towarysse  
 manželského požehnal /

(když mi požehnáš věrného Towar-  
 ysse Manželského)

deg mi s nim /

Andělský pokogně /

služe požehnané /

dítě

dítěk vychovávaní ra-  
 dostně,

a všecen život pře sta-  
 wagich na tom což má.

27. Potom také pože-  
 hna weg muživnost, dů-  
 chod v všecko což mám /  
 abych tak mno<sup>o</sup> dosáhla,  
 a nadobyla, jakož po-  
 třebuji,

k nasycení vši mých /

k zaodivání těla mého /

k zaopatření mých do-  
 mácích /

k fedro.

k sedrowání sebe samé  
 w potřebě/  
 k posloužení bližnímu  
 swému/  
 k napomáhání chudých  
 a nužných/  
 a k rozšířování slávy  
 twe.

28. A poněwadž w tom  
 to swětě žádný sám sobě  
 není dostatečný/  
 protož deg mi také/  
 přislaní v lidi/  
 mluvit v wrchnosti mé/  
 a lastu

a lastu v wšech:  
 abych nikdy nedostatku  
 netrpěla/  
 na wěrných přátelích/  
 na dobře přegjých/  
 na mocných dobrodín-  
 cých a sedrownjých/  
 ale abych vždy msti mo-  
 bla radu, když rady po-  
 třebuji/  
 pomoc, když pomocy po-  
 třebuji/  
 ochranu, když obrany po-  
 třebuji.

29. Dotom, poněwadž  
bez krize nebudu dokud  
živa budu / protož deg mi  
trpělimost w sauzenij,  
pokoru, když mne potu-  
pugj /  
tichost když mne vřážegj  
žpokogenj / když škodu  
trpim.

30. Přijmi a přivini  
mne když sem opuštěná  
žpokog mne, když gsem  
žnepokogena /  
potěs mne / když gsem  
přestraslena / pošyla

posyla mne, když gsem  
zemdená /  
obwesel / když gsem žkor-  
maucena /  
a gestli se co žmēniti ne-  
mūže /  
o pomoz abych se wsseli-  
keho nevjitečného pe-  
čowanj wzdalila.

31. Naposledy : když ko-  
li nemocná gsem, budiz le-  
kařem mým /  
když bolest trpim / vlew  
a polebč gi /

Kdyz prostředku všimam  
požehneg gym/  
Kdyz k dobremu memu  
ma byti, pomoz mi/  
Bakli ne: tedy deg mi  
čim spisse/ podle twe swa-  
te wule/ při dobrem rozu-  
mu a zdrave paměti  
stastne a blahosla-  
wene skončenj.



III.



III.

Swata žadost, wstupu-  
ge k Bohu/ aby požehnanj  
Bozi zstupowalo jako desse.  
Pro wsecky Lidj.  
Kaj: Mogy: w l: XVIII. § 27.

**A** nynj chcel bych  
mřewiti ku Pa-  
nu swemu / ačkoli gsem  
prach a popel.

Hospodine, kterhž sy  
se kástawe. blazowal k  
zemi swe / naklon nynj b-

63

64

cha sweho k wolání me-  
mu, přigmiž nyní prosbu  
všech mých, a nechť tež y gi-  
ni pobožní křesťané a w-  
šickni lidé modlenímeho  
platnost poznají.

2. Zachoweg, obhagug  
zprawug, wed a rozumno  
zug malický haus twe  
křesťansté Cirkwe/a za-  
choweg naše chrámy od  
falešného wčeni/  
školy naše od zpaštěni  
a wywrácenj/

Obce

obce naše od roztržitošti  
ohromáždění naše od  
pohoršsenj  
a wčeni naše od preti-  
wenstwj.

3. Strocug nepřátely  
wsry našj.

zbraňug a odpjreg Tur-  
kům/

bdus wšseliké kachěstwj/  
a nechť tweho swateho  
gměna čest a slawa po  
wsšem swětě wždy wi-  
ce a wíce se rozširuge.

C 4

4 Dswit

4. S wět blauidjcy.  
 obrac' bezbožnky,  
 showěg hršnikum,  
 odpust' kagichm,  
 a žkaz wšecky přewrāce-  
 nē posmēwāce a potu-  
 pnky.

5. Pomoz, aby nassl  
 Kázatele, wzdychky mohli  
 býti,  
 způsobny ku kázani,  
 čisti, w bčeni,  
 srozumitelny w wyklā-  
 danj a wyswětlowani.

horlwy

horlwy w napominānj,  
 žmžily w trestānj,  
 plānducha w potěšowā-  
 nj,  
 prospěšny w wzdělāwā-  
 nj,  
 wěrnj w swém auřadu,  
 swatj w obcowānj,  
 swornj a gednomyslnj  
 w žiwotě,  
 a snāšeliwj we wšem.

6. Dožehnati také radě  
 y práce gegich, a pomoz  
 aby powinnost swau s

Es

rado.

radosti / a ne s wzdychá  
 ním a stýskáním / konal :  
 ale deginně wšsechněm  
 díkám Cirkwním a po  
 sluchačům gegjch /  
 nábožně bší /  
 oswjčené oči /  
 poslušné smysly /  
 kagjey srdce /  
 dobročinné ruce /  
 aby tak wšsudp / p bnda  
 twe gmeno poswęceno /  
 Cirkw twá polepšena,  
 a králowstwí twe rozšíř

řeno bylo.

7. Potom také o splny  
 wšsemohauč Bože, ob-  
 hagug naši Wřchnost /  
 zpráwce a Obec / a deg  
 wšsechněm Cýsarům, kra-  
 lům, knížatům, páním,  
 wladařům a rádcům  
 Dawidowu pobožnost,  
 Salomauowu mau-  
 drost /  
 Samsonowu žmužilost  
 a řdnatost.

8. Deg at wěrně pečuj

gjo obecně dobre,  
a staragi se o twnú chrtem,  
at' glau milostiwý k  
swým poddaným,  
sworný a dobre se snasse  
gley s swými sausedy,  
a wytežych nad twnými y  
swými nepřátely.

9. Wstěpug w srdce  
wšech Adonářůw, my  
šlenj pokoge,  
pomoz at' sláwného ro-  
du a stawnu lidě, takě na  
Boha dbagi, a po něm.

se ptao

33 Wšecy 2107  
se ptagi y geg hledagi.  
Seg wšsem Radcům,  
žorawě a spasyedlně  
rady/  
wšsem saudcům sprawe-  
dlaost/  
a wšsem w bradě posta-  
weným milosrdenstw  
10. Tak aby b nás y  
wšsudy/  
žle trestano/  
dobře odplacowano,  
neprawost ransena a za-  
stawowana/  
60

co chwalitebné gest / za-  
chováno bylo /  
a gednakažda w swém po-  
wolání wěrna nalezená  
byla.

11. Podobným způsobem  
řed a zpravug, wссе-  
cký poddané lidj / aby  
swú wrchnost milowali /  
pány své ctili /  
zákonům a ustanowe-  
ním poslušni byli /  
a kdybykoli potřebj bylo,  
pro Slovo twe statek  
y triv

y triv wynakládali.

12. Anotaké, zachoweg  
wссеcku nassi wlast / w  
dobrem kwětu /  
rozmnožug obywatel  
gegj /  
zelneg handlům a ob-  
chodům gegj /  
napomáheg řemeslá /  
zachoweg práce polnj a  
země dělání /  
propügčug pohodlného  
a zdravého počasj /  
a ke wссеm wěcem twebo  
hogne.

hogného požehnaní a  
prospěchu.

13. Naproti tomu, za-  
choweg také wšlechtě kre-  
stanstwo, od moru a na-  
kazujících neduhůw / od  
různic, bane, nepokoje,  
války a bůge: Dalki sme  
toho hříchů wšymi zaslú-  
žili / ty však nedopau-  
stež aby twogi sprawe-  
dliwi do cela w bídach za-  
hynuli: ale raděgi /  
zachoweg nas w čas

ru/

žiw

žiw a nasycug nás w čas  
drahoty a hladu /  
ochranug nás w čas wál-  
ky /  
požehneg spravedliwau  
zbrog a oděnj /  
a popřeg nám wšsem mi-  
seho a žádostiwého /  
pokoje.

14. Požehneg také w-  
staw domáčj a deg wšle-  
chněm otcům a matkam  
čelednjm /  
pokog w gegjch

stwi/

Danjel  
Heištj

štěstí w gegich žiwosti/  
a radost na gegich dje-  
kach.

15. Dítám pak rač  
sám dáti  
dobrou poslušnost/  
chtivé následování/  
detinstau bázeň,  
opravdovou pokoru/  
povinnau bctiwost/  
srdečnau wděčnost/  
a nech gegich Rodičůw  
požehnutí, na nich hoga-  
ně naplněno bude.

26. Deg také wšsem pa-  
nům a panjm dobrau  
čeled:

každě pak čeledi deg/  
ždrawé audy/  
bedlivé oči/  
poslušné bři/  
povolné srdce/  
mlčlivé bsta/  
wěrné zuce/  
a takowau dussi/ kteráž  
wše za wděk přigjma/ a  
pokogiti se dá.

17. Summau: mēg so  
bē wšse

be wšestky lidi poručené /  
 a rač dáti gednomu řázo-  
 demu čehož potřeby ge:  
 wychowáweg nužné /  
 napáca a sačné /  
 napágeg ižniwé /  
 zaodsweg náhe /  
 obhagug a ochraňug wy-  
 hnáné /  
 ofwobod gaté /  
 potěšug zarmaucené /  
 bždranug nemocné /  
 zachowáweg ždrawé /  
 ochraňug těhotné /

pomoz

pomoz ku porodu pracu-  
 gicim /  
 mēg pěči o dítky /  
 wed a řed mládež  
 nes a podpřeg staré /  
 spomáheg nemluwným,  
 zaopatř irotky /  
 zastáweg wdow /  
 pošlunug mdtých /  
 wyswobozug w pokusse-  
 ni postawených /  
 zprowážeg pocesně /  
 drž stráž nad ipešmi /  
 a profážug twe diwne

Kučky

skutky, na wšelikem mje-  
stě.

18. Naposledy / o milý  
Bože, obzwláště poru-  
čím tobě, kterýžkoliwěk ke  
mně přisluslegichy a na  
kterémžkoliwěk místě gsú  
a býti mohou:

zprawug a řed ge, Du-  
chem twým swatým /  
zachoweg ge odewšeho  
zlěho / a deg gím wšlecko  
dobrě /

poichneg mým dobrodin-  
cům zachoweg

zachoweg a ostrýbeg mē  
přatelý /

promiū mým protivnj-  
kům

obrat' mých wtrhačůw  
oswět' těch / genž mi zle  
přegj /

a potom naposledy, bweď  
nás wšlecky společně /  
do žiwota wěčného.





IV.

Děkání činné / skládá  
náš vlastní test před Oblíbeným

BOŽÍ / a

Wzdává mu

Chválu / test a slávu v děkání činném

za wsecto

cožkoli máme.

Žalm / 103. v. 1.

**D**obrořeč duse má  
Hospodina a wse-  
cky wnitřnosti mé / gme-  
no swate geho. Dobro-  
řeč duse má Hospodinu  
a nezapomněj se na

wse.

wsecta dobrodinného.

\* \* \*

1. O wěčný, slavný a we-  
likomocný Bože /  
gak nezpytatelná gest  
twá Nadrost /  
gak weliká twá milost /  
gak nekonečná twá láska  
gak přehogná a swrch-  
waná twá dobrota /  
gak newstizitelné twe  
milosrdenství /  
gak wžactné a drabé twe  
dlauho showwart.

D \* G

gak slawna twa sprawe-  
dlnost/

gak ěista twa prawda/  
agak neobsazitedlna twa  
wssemohaucnost/ kte-  
rauž při mně prokažu-  
ges.

2. W wssem, o Hospodi-  
ne/ ga poznawam mau-  
njzkost, a twau wyw-  
ssenost/

mau niěemnost/ a twau  
wznessenost/  
mau nehodnost, a twau

Božstwu

Božstwu welebnost.

3. Ga gsem nic/ ty gsy  
wssecko/

ga gsem bjdná/ ty ěDi-  
lořdný/

ga nerozumná/ ty mau-  
drý/

ga hrěšná, ty milořdný,

ga neposlušná/ ty eho-  
wswagjčý/

ga nužná/ tys stědrý/

ga mďlá/ ty sylný /

ach ga gsem menšj wssech  
dobrodinj kteraz sy mě

prokazal/

D 2

4. D 1 w

4. Dítawj glau štut  
 kowě twogj/  
 brožně gšú twě pohrúžky  
 mocně gest twě trestánj/  
 milostiwě gest twě káranj  
 prawdiwě gšau twě sliby,  
 wěrně přispowědj / a  
 twá lasta gest nadewšse-  
 cko / nebo gest/  
 wyššj nad Nebě /  
 širšj než země /  
 hlubšj než Dore.

5. Gá gšem twě stwo-  
 řenj a tys mŭg stwořitel

gá twě dšć, ty mŭg Otce  
 gá twá služebnjce / tys  
 mŭg Dán /  
 gá twá dlužnjce, ty mŭg  
 dobrodince /  
 nebo odtebe wšseko mám,  
 a bež tebe nic nemám.

6. Protož buď pochwa-  
 len, Bože Otče mŭg  
 Nebestj / řes mne stwo-  
 řil, kdjž sem nic nebyla /  
 řes mne k obrazu twěmu  
 bčiniš /

D:

řes

žes mi zdravé tělo / a ro-  
 zumnou duši dal  
 žes mi v lůnu své Cír-  
 kve, křesťanských a po-  
 ctivých rodičů pře-  
 divně naroditi se dal.  
 7. Radí také věc-  
 slaven a weleben, že kdy-  
 wšsecko Pokolení lidstva  
 bylo zahynulo / tys se na-  
 demnou y nadewšsemi li-  
 dmi smiloval /  
 padlých sy se vřgal /  
 Synatvého nám daro-  
 val /

Něbe

Něbe zase otevřel /  
 a tuto vůli svou milosti  
 svou, wšsemu světu o-  
 známiti sy dal.

8. Děkuji tobě, o neg-  
 milegšší Pane Běžíš /  
 věčný Synu Boží /

žes se stal /  
 můj Přitelem /  
 můj bratrem /  
 můj přimluvěčím a oro-  
 downíkem /  
 můj wyswoboditelem,  
 můj wylupitelem /

Dě

mý

mým spomocnykem/  
 mým spasitelem/  
 mým prostřednykem/  
 a mým Jitmanuelem.

9. Děkuji tobě o mým  
 negmilostněgssj, negla-  
 skawěgssj, negmilegssj,  
 negvtěsseněgssj / negdo-  
 brotiwěgssj a neglepssj  
 Pane Jezissi / děkuji  
 za twau lásku a wěrnost,  
 za twé wtělenj a naroze-  
 nj/

za twé věceny skutky/

za twau truchlivosť, sau-  
 ženj a bídu/

za twé pohaněnj a posmij-  
 wánj/

za twé glšwy, šrámy a  
 rany/

za twé vzpěnj a vsmzčenj

za twúg křjž a smrt/

za twé wzkřissenj a nane-  
 be wstápenj.

10. O gať radostně gest  
 twé Ewangelium/

gať potěseně twé sliby/

gať drabě twé wtkúpenj.

gak hogitedlne tve rany,  
gak moena gestwa krew

11. Protož gessťe wždy,  
děkugi tobě,

žes mi wůli a radu Otce  
tweho nebestěho žgrewil,

žes mne s Bohem smřil,  
žes mne z pekla wyswobo-

dil,  
žes mne na křtu za Dje  
swé přigal,

a že mne gessťe až posa-  
wad, při swate Weceri,

Četem swym krmjs a

krowj

krowj twau napagjs.

12. O Boze Duchu  
Swatý, drabý těsticeli  
w každé wzkosti,

Tebe wzhwám/

tebe chwáljm/

tebe melebjm/

tebe oslawugi/

a tobě děkugi.

13. Od tebe mám wsse-  
cko dobré, cokoli mysljm  
mluwjm a činjm,

Od tebe dosahugi a nabv-  
wám, y chtěnjy skutčen

D 6

čmē

činěnj a wyřonanj / a ty  
 sám činiš mne žpůsobnu,  
 k životu wěčnemu.

14. Ty mne wolaš, (k  
 činěnj dobrěho) přw než  
 činjm /

ty očekáwáš počud až po  
 činám činiti /

ty mi pomáháš abych či-  
 niti mohla /

aty pošylgeš mne, k dy-  
 kolt činjm.

15. Welmi štědrj gšau  
 darowé twogj /

Přehog-

prehogne počessenj twe /  
 přewtěššena dobrota twa,  
 přemocna společnost twa.

16. A tak buďž po-  
 chwálen, po wšsecky ne-  
 skonale wěky /

Ješ mne bidnau škazenu  
 Sceru k bdy mé wy-  
 trhl /

štrž slowo Ewangeliium  
 tweho powolal /

štrže šaupel křtu swateho  
 žnowu žrodil /

mú nebmeššidussi ošwštit

D 7

nešš

nečistě srdce me pojwětí /  
 stracena u spůs ma u ob-  
 nowil: a tak mne  
 nowym řlow řkem /  
 w řnau (pokřtēnau)

řřestankau  
 andem řřřwe twē /  
 dřřetem Bořřm, a dēdic-  
 kau řřwota wēčnēho / b-  
 řinil.

17. O přewelebnā řřo-  
 gi řeswatā / o pořřehnan ř  
 Bože w řřo gicř gedi-  
 nř / my w řřickřř společnē  
 řřwaly

řřwāřřme twau neřřmřř-  
 nau dobrotu / a dēřřage-  
 met řřaw řřecko / co řřekoli  
 dobrēho na duřři řř na řř-  
 le nām bēřřinil a řřinřř:  
 řř řřřřew nāřři w řřřřem  
 bēřřinřř /

řřřřoty nāřře w dobřřem  
 řřwētū /  
 w řřřřnost nāřři w pokogē  
 a břřřřenřř /

a řřawy w řřřecky / w do-  
 břřem řřřřřřř, a prořřpē-  
 řřā řřāřřowal, řř řāřřo-  
 wāřřāřř. 18. řřř

18. Zaproti tomu / že  
 také nashi milau vlast /  
 od wogny a krwe proliti /  
 od nepokoge, nenawisti,  
 a rozbroge / od drahoty  
 a hladu /

od moru a nakážliwých  
 nemocí /  
 podewsseho zleho zachos-  
 wal / a gesste zachos-  
 wawás.

19. Twá wěrnost to či-  
 ns, že gesste ž gšme nebo :  
 ty dáwás sluncy wzhá-

geci

žeti nad nami /  
 ty dáwás desse rannj y  
 pozdnj, garnj y pod-  
 žymnj /

ty žehnás zemi, aby wy-  
 dáwala brody swé a ne-  
 dopaušstjs aby přestalo  
 fceť a žbjránj ale dáwás  
 nám wždycky chleb náš  
 wezdegšst.

20. Ag hle Bože můj,  
 jak mnoho sem tobě dlu-  
 žna !

Tyb mne od **Radosti**  
 mi až

me až do toho přítom-  
 něho dne, právě mo-  
 cně zdržoval/  
 právě otcovsky opatro-  
 val/  
 právě divně vodil a ři-  
 dil/  
 z mnohých bíd vytrho-  
 val/  
 w mnohých vzkostech ob-  
 ha goval/  
 od mnohých neštěstí zá-  
 choval/  
 z mnohých nebezpečení  
 ſw j

ſw j wywobožoval  
 w mnohém trápení a zá-  
 rmutku potěšoval/  
 w mnohém protiven-  
 ſtvo mne pečoval/  
 a w mnohých potřebách  
 a těžkostech sy mi spo-  
 mahal.  
 216 Když sem nemocná  
 byla, záseš mne vzdramil  
 když sem blaudila napra-  
 wau cestu sy mi pomá-  
 hal/  
 když sem hřešila, ohom-  
 wals mi

Edyž sem potan čimla, od  
pauštěls mi /

Edyž sem se modlila / wo-  
slyšals mne /

Edyž sem něco před sebe  
brala, požehnávals mi

Edyž mi gini překáželi /  
předces mi vždy dopo-  
máhal.

22. Hned w dětinstw  
o mneš pečoval /

w mladostis mne řjdiš a  
sprawoval /

wěřim že y w starosti bu-  
deš

des se o mne vgmati.

23. Sřže pomoc twau  
w swětě mnoho dobrodin  
cūw a sedromnskūw, w  
cých mistach mnoho do-  
brych přátelūw / a k to-  
mu wšudy mě obhwan  
y prospěch sem nalezala.

24. Protož budiš po-  
chwalen a weleben / za  
wšeccko, cokoli sem kdy od  
tebe přigala / a gessitě  
přigladim /

za čas,

za rok/  
 za den/  
 za přetomnou hodinu,  
 kterouž ty mi dočekati  
 popřál/  
 za bezpečné odpočívání  
 kteréhožs mi nocí po-  
 minule propůgčil/  
 a zdravý život, gehožs  
 mi tohoto dne dodával,  
 a gedenkaždy kausel, ge-  
 hožsem dnes požjwala  
 25. Děkujeť za ten.  
 stáw w kterémž ty mne  
 postawil/ za cest

za cest kterouž ty mi dal,  
 za prostředky, které ty mi  
 poskytl a nahodil/  
 za štěstí kteréhožs mi vka-  
 žal/  
 za wěrneho Tomarysse  
 manželského kterýmž  
 ty mne opatřil/  
 (kterým mne opatřis / buďeli twá  
 vůle)  
 za wšelikau radost a  
 pohodlí / kteréž ty mi  
 kdykoli způsobowal a  
 činjwal.  
 26. O milý Bože! gal  
 mnozí

mnoho lidé gíau, dnés w  
 tuto hodinu, a w tomto  
 okamžens/ zde y ginde/  
 bídne gssí ne žli gá/  
 mužne gssí ne žli gá/  
 opuštěne gssí ne žli gá/  
 nestastne gssí ne žli gá/  
 zamucene gssí ne žli gá.

27. Budiž také chvá-  
 len a weleben Pane Bo-  
 že za mne y za wšecky  
 ty / kterýmž rowně tak  
 dobře číns gáko mne/  
 přigmiž čest a chwalu; y

8A 107

za to, žeš mi tyto wšecky  
 wěcy práwě poznati dal.

28. Dasse má bude tě  
 chwaliti,

Duch můj bude tě we-  
 lebiti/

Srdece mé bude tě ošta-  
 wowati/

Dsta má budou tobě de-  
 lowati.

29. Chwalte Hospo-  
 dina wšickny Angele/  
 Chwalte Hospodina wš-  
 ckny swatí/

8B 108

chwalte

Chwalte Pána všickni  
narodové/

Chwalte Pána všickni  
lidi.

30. Sláva buď Bo-  
hu Otci, kterýž mne stvo-  
řil/

Sláva buď Bohu Sy-  
nu kterýž mne vykři-  
stil/

Sláva buď Bohu Du-  
chu svatému/ kterýž  
mne posvětil/

Slá

Sláva buď Velelavo-  
ně přewelebné Trojicy

Swaté/ odsawád až  
na věky věkůw:

Hallelujah.



Ě

W



Modlitba Kants.



Sikcinenj.

1. We gmena Boha Otce Syna y Duchu Swateho / Amen.

2. Proe pomina sa, den pal se priblizil proci tedy Dusse ma, Chwal Boha nasseho, a pritom pomni na tofcko, coz seli

foli tohoto celeho dne ciniti budeš.

3. Hospodine, Truga gedinu Boze, Etce, Synu, y Duchu Swaty / Sam ghy ty ten prawy živy Buh, genz Nebe y zemi, swetlo y tmu, den y noc, čas y hodiny, nam bjdnyim lidem, k bozictu sy stworil, a az poslawad bez porusse w zachowawal

4. O jak snadno je sta-  
 ti mohlo / že noc tato mi  
 poslední byti mohla, že  
 někdo z domácych mých  
 mohl zhnouti,  
 a nebo že mne y gim zjli-  
 de mohli vsskoditi.  
 ale Tyb byl mým stráž-  
 cem y ochrancem, mým  
 obhagcem, y zastup-  
 cem,  
 a že z domácych mých ně-  
 koho gestě mám,  
 že přinaležegjch mne ge-  
 liti pozustawagi

ano že gá sama dnes ge-  
 ste žiwá a z částky zdra-  
 wá gsem.

ed Tebe to wsscko po-  
 cházo /

Tyb wsscky dny mé, ko-  
 lik gich byti mělo, vlozil

5. A protož, ctjm, si-  
 wým, chwalm, a wele-  
 bjm gměno twe / negmú-  
 dregssj, negdobrotiwěg-  
 ssj, negprawdiwěgssj, neg-  
 wěrněgssj, negmocněgssj

Bože, za wsscko to do-  
 1 1  
 1 1

bre / ktereho sem teto no-  
 cy požroala /  
 jes wčeregšš **Modlitba**  
 ma u večernj wpslyšes  
 jes mi pokogně spati /  
 po wůli odpočwati /  
 dne tohoto dožiti /  
 wesele prochtiti /  
 swětlo slunečné spatřiti /  
 a swými wšsemi we  
 zdramj se zhlédati dal.  
 . Děkujit také za mi-  
 lostné odwrácenj ode-  
 mně wššeho zleho /

a žes

a žes mne pod pozorowa-  
 ním očí twých /  
 pod obhagowaním rukú  
 twých /  
 pod přetomnosti Angelů  
 twých /  
 když mne byla tma ob-  
 křela /  
 když se očí mé zamřel,  
 když sem byla odewššech  
 lidí opuštěná /  
 když sem ani sama o so-  
 bě neroděla /  
**Ps** před

před hříchem a potupú,  
 před strachem a hrůzú/  
 před škodou a stratou,  
 před nemocí a smrtí/  
 proti ští dabelské/  
 proti vkladům bezbo-  
 žných lidí/  
 tak mocně obhagoval/  
 tak milestivě zastával/  
 tak otcovsky oštrýhal.

7. Summowne: ro-  
 zpomínám se w tuto ran-  
 ní chvíli/ na wšlecká do-  
 brodiní twá, kteráž sem

kdy z otcowských rukou  
 twých milostných přiga-  
 la, kterako mne s Tělem  
 y s dušsi stvořil/ když  
 jsem ničím nebyla/  
 kterako mne vykoupil/  
 když jsem stracenou  
 byla,

kterako mne posvětil když  
 jsem bezbožnou byla  
 kterako mne až posaw ad  
 držoval, když sem  
 toho hodná nebyla.

5. A poněwadž wšsecko od tebe mám / y toho to Gitra, gaž gsem procytla / wšsecko opět gačo žnoweho daru twého sem přigala / a gačo žnowu sem narozena.

Tedy tobě tež wšsecko oběugi / a na Tebe se rozpomínati, tebe milowati, wyžadwati, chwaliti, cctiti budu / Dussi y Telem / a se wšim cožkoli mám /

bacs

dnes y na wěky neto-  
nečne.



**Modlitba.**

1. **Wšug B D ie,** ble,  
opět sem noweho dne do-  
žila,  
A ty žnás, že každý den  
má swětrápení /  
ty žnás, že ga gessie bří-  
chám a padum podma-  
něná gsem /

L d

Ly žnás / že gá gesscē  
 pracugšcy a obřže-  
 ná gšem, a že blda má  
 každého gitra se obno-  
 wúge.

2. A protož, nedopau-  
 štěg / tohoto dne přestati  
 milosti své /  
 netrešcy mne /  
 nežamšteg mne /  
 neopauššteg mne /  
 a deg / aby ďábel žádně  
 mocy, ani práwa / na  
 mne nenalezl.

3. Ob:

3. Odpušt' mi, Bože  
 můj /  
 žlá myšlení /  
 nečisté žádosti /  
 obřchem spogene sup /  
 nepravě rady /  
 kterýmž sem a snad no-  
 cy tet o /  
 mé lůže posštwrnila /  
 mé srdce pohoršila,  
 mému blížnjmu vřla-  
 dy činila /  
 a Tebe samého / Boho  
 mého hněwala.

4. Na

4. Předopust, aby ten-  
to dnešní den, mým ne-  
šťastným dnem byl/  
v něm bych padla,  
milost Tvou strčila/  
a věc zahnula.

5. O Otče světe, ne-  
deg aby svědomí mé  
spálo, když ošpro-  
citi/  
tak bych dnes nic před  
sebe nebrala,  
nemyslila, nemluvila, ne-  
činila.

coby

coby že nehněvalo/  
bližního mého bratřo/  
anebo mne same štos-  
dilo/

ale raději spomínala  
nočy/ bych všecky skut-  
ky temnosti odvrhla.

6. Nedeg bych w začal-  
ce chleba mého tráčila/  
anebo na činný slepo/  
den tento vynastadala/  
časů gebo žle vjstvala/  
a gačo dste temnosci/  
slunce na hříchů mé smi-

citi dopustila.

7. Wje.

7. **W**šleli au nedban-  
 liwoſt / wáhawoſt / leni-  
 woſt / a neřadnoſt / za-  
 puď od pracy mých / tak  
 abych přes den tento, we  
 wſſech pottebných wěcech  
 powolaſi mého.

**N**ic nezapomněla /  
 nic nepominula,  
 nic nežanedbala /  
 nic newčasně před sebe ne-  
 brala /

nic brpučně neodkladala,  
 ž dne noci, a ž noci dne  
 nečinila /

a nebo

a nebo abych a snad před  
 časem / nepotřebně sama  
 sobě smrti newpracowala.

8. **G**hraň uť mne před  
 zlými lidmi /  
 štodlivými živočichy, a  
 nebezpečnými místy /  
 tak abych dnes do žádně-  
 ho **L**owaryšstwa ne-  
 přišla / které by marně  
 žkazau bylo /

nikam nešla, kdež bych a  
 snad neštěstí mrti  
 mohla /

wetera /

a večernjho času, budu  
li živa/

býdneš, nežli tohoto gi-  
tra nebyla.

9. Summowně: O-  
degmi odemne wšsecko/  
cožkoli nenáwidjs/  
Wekaj wšsemu/ což mi  
škodně gest/  
a měšlby mi tento den bý-  
ti poslednj/  
prošm/ chraň mne před  
neštastným životem me-  
ho koncem.

prošba.

PROŠBA.

1. Bože, gebožto dobro-  
ta a wěrnost, každého gi-  
tra se obnovuje.

wysłys nynj prosbu mau  
a deg mi podle milostné  
wůle své/

wšsecko/ což k mému pře-  
stanstwí potřebu gi/  
a čehož se časnému živo-  
tu mému wzhledáwa.

2. Produž již s nastá-  
šým dnem života meho.

ocetp.

otevřiž oči mé /  
 osvět rozum můj /  
 obnov slova má /  
 poslyš vdy mě /  
 zachovej zdrawí mé.  
 a věcť mine způsobnu /  
 činěni, což mi poručeno,  
 a Lobe přigejme / gest.  
 3. Seg at s tohoto  
 světa světlej y světle  
 námosti své ve mne w  
 zegde /  
 nišť tvá / jako Rosa  
 ranní skropíž mne /

pomoz abych v rauchem,  
 mym tež znovu oble  
 kla se w Pána JE  
 zu Krysta.  
 a tak jako Sítě svěkla /  
 přež celý den tento /  
 w myšleni,  
 w mluweni,  
 w činěni,  
 Bohu y Cidem  
 pobožná,  
 počestná,  
 spravedlivá,  
 bprinná,

wěrná / sprostná /  
 opatrná /  
 profretná  
 strážná a mírná  
 nalezena byla: a tak y to  
 hoto dne /  
 w kwalitebnem obco-  
 wání /  
 sem s radostí / dne po-  
 sledního očekávala.

4. O Pane Jezu Kry-  
 ste, we gměnu Twem /  
 wš eke dne konati budu  
 degi abych to radostně

zafala

bes

bez přetáky konala /  
 a šťastně dokonala,  
 5. Deg mi abych prá-  
 ce powolání meho, wěr-  
 ně konala,  
 wš eky hodiny dne to-  
 hoto,  
 právě zpořádala,  
 dobře wynakládala,  
 bytelně potřebovala,  
 a skazni sam příležitost  
 abych při wš eck wěcech  
 y dneš něco činiti mo-  
 bla, čimby.

S K

Káwo

slawa twa rozšířena by  
la/

gimym poslauženo/  
n. ne pak a mým doma-  
cym spomoženo bylo.

6. Budeli mi to k do-  
bremu memu/

deg abych tento den ne-  
toliko začala/

ale y dokonala/

deg mi dnes chleb můj

weždegši/  
požebneg všemu před  
sewjetj memu/

Děti mi lehke cožkoli tež-  
ke gest/

proměň, cožkoli nesna-  
dne gest/

polechčij, cožkolis mi na-  
ložil/

a pomoz, abych celesho dne  
bějme y herko trpěljwe  
snassela,

7. O Trogice Swa-  
ta, a gednoto nerozdilna,

oddawam a poručim

Lobe všecko/  
mau dušj y tělo/

můj státek a gmenj,  
 mé vmenj p' chťenj,  
 mé mlúwenj p' činěnj,  
 mé choženj p' stánj,  
 mé sedenj p' leženj,  
 můj žiwot p' smrt,  
 zaopatřiž mně, podle  
 své l'ibosti,

zprowázeg mně s An-  
 gelo swými,  
 a meg mně sobě poruč-  
 nau od gitra až do we-  
 čera.

s. Všemohaučnost  
 Otce,

Otce, obhagüg mně,  
 maudrost Syna řed  
 mně,  
 moc Duchá swateho,  
 zdrüg mně,

Hospodin, požehnegž  
 a ošřihnegž mně,

Hospodin, ošwětiž  
 twář swau nademnu, a  
 budij mi milostiw,

Hospodin, obratiž  
 twář swauke mně, a degž  
 mi swüg pokoj, dnes p'  
 wšdycky, yna wěky.

Rádost a neb Přijímání.

1. **A**dilostivý Bože /  
Tys opět welil slunce a  
by wšesko  
na dobré y na zlé /  
smiřig se tedy nad obog  
ma a nedopust dnes ja  
dnému člověku / ani čas  
ně ani věčně zahynau  
ti.

2. **D**omož aby po  
wšem Křesťanstwu  
Tobě nabožně slauže  
w každém

w každém Řízení něco  
dobrého nariženo /  
we wšech přibytých / ně  
co užitečného wykonáno  
bylo /

a tak tento den, při wa  
šech, wšelikým způsobem  
aby poswěcen / a k cti  
gměna twého Swateho  
obracen byl.

3. **W**yslyš pobožně /  
genž tě w tuto rannj  
chwili wzhwag  
odpuš bezbožným / genž  
S + myš

nyňj toto gítro bes mo-  
dlenj začínáti, začím w  
bezpečnosti dne tohoto  
tráwiti / a tak opěť hě-  
chům swým čas geho wy-  
nařládati budau.

4. Wěd počestně, genj  
se nyňj na cestu wypra-  
wugj /

zaopatř chudobně, genj  
newědsj gessě / co dnes  
gísti budau /

Postyeni tēm penj se počtívě ži-  
witi chěgij / příležitořt k zastauženj  
něčeho dobreho /

beg

deg at wšickm dělň-  
cy / prácy swau, wěrně  
wykonáwugj /

bcin at se gednomu řaž-  
demu podarj / což delati  
bude /

ochraňug těch / genj  
snebezpečnau prácy za-  
cházeři budau /

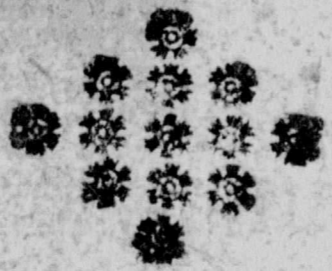
a občerstwug řažděho  
genj pod breměnem po-  
wolání swého wstawa.

5. Summowně: mž g  
sobě wšecky lidj tohoto  
dne parařeni /

85

záboř

ach sweg mi (meho man  
 žela, ) djetky/  
 rodice, bratrj, sestry, wse  
 cky prateky me, pri zdra  
 wj/ red k wssemu dobre  
 mu wsscky, s nimiž tohos  
 dne obcowati budu/  
 a naposl. dy smilug sena  
 dewssim stwořenim  
 swym Amen.



Wetin

### Wecernj Modlitwa.

\* \* \*  
 Djetkem.

1. Procht myslj ma/ a  
 obledni se/  
 Sen se pominu/  
 prace gest dokonana/  
 swat wecer bčinen  
 gest/  
 noc gest před rukama/  
 a tys opět o geden den  
 staršj se stala.
2. Brotož přestaň od  
 dalšjho bšlowání/  
 ž pomniž na swe starost

zpominuž sama na sebe,  
a šival y w nocy Boha  
sweho.

3. Hospodine, wěčný  
Bože, v nehožnenj ža-  
dneho proměnenj swetla  
ani temnosti/

čterjž wzdychy tak gajž  
gšy žustawáš, a leta  
wá nikdy nepřestanau/  
den y noc gest wá, a ty  
injs/

aby gaj slunce tak hwěz  
y swūg gisty bech mēli.

Ty ge.

Ty gešce wzdychy po-  
maháš/

geden den po druhem  
wystáti/

gedno bremeno po-  
druhém složiti/

a škrže Lwau Dobrotu,  
y tohoto večera dočekala  
sem.

4. Wšecko to wčem/  
sem se dnes a suad pole-  
pšila/

čim gšem šaršij/

čim maudregšij/

čim žrawšij/

čim bohatšij/

šim paže.

čím pozchuanější je  
 stala/ od tebe počáz  
 s. A protož defugi to-  
 bě y w tuto večerní he-  
 dina, zgruntu srdce svého  
 za wšlechtá twá dnešní do-  
 brodinj/ jes nětoliko den  
 k pracowanj, ale y noc  
 k odpočiwánj mému stwo-  
 řiti ráčil/

jes mě dnešní Kennj  
 Adolichy wyslyšel/ a  
 přes celo tento den mno-  
 ho dobrého, mne počjwa-  
 si papřá/

jes mŭg život zacho-  
 wal/

mě smysl y řídil/

mě oči ošwěcował/

mě tělo nasycował/

mě žorawj opatrowal,

mě předsewzetj sedro-  
 wal/

mým pracem požehná-  
 wal/

a mne y nynj/ zdrawil

a čerstwau/

tisse a pokogně, na od-  
 počiwuti gje dáwas.

6. Bože můj tys mi dáš  
dnes mnoho dobrého ve  
žítí/

a byt by se mi bylo něco  
zlého přitrefilo,  
anebo po vůli wšeckone-  
ho bylo/

wšak sem mnoho hor-  
šho zasloužila/

a mnohem nešťastněg  
stan byla bych/

kdyby Tvé milosrden-  
ství nebylo mi toho vlec-  
wawalo.

7. Ach

7. Ach milostivý do-  
brotivý, a dluho šowf-  
wagšcy' Bože, ne wjdy-  
cky sem tohoto dne, na te-  
be zpomínala, a wšak tys  
předce o mne se staral/

gá sem tě za mnohé wě-  
cy nežádala, a wšak tys  
ge mne předce dawal/

gá sem a snad často-  
krát hřessila, a wšak tys  
mne předce žiwau žane-  
chal/

8. Budiž teby milý Otce / cten/  
chwalen / a weleben /

za toto

zatoto, y gine wssecko  
 cos dnes pri mne/  
 pri mých domácých /  
 y pri ginych wssech li-  
 dech /

Dobrého učinil/  
 zlého odvrátil/  
 buď za to můj Bože/  
 na věky pochwalen.

MODLITBA.

1. Milosrdný Bože/  
 milostivý Otče/  
 odpusti mi pro Věsta  
 Krysta / Tvého milého  
 syna

syna, wssecko což jsem to-  
 hoto dne/  
 wědomě neb newědo-  
 mě /

zgerově neb tagně /  
 Dobrého opustila,  
 aneb zlého pomyslila /  
 požádala / promluwila /  
 a učinila /

proti Tobě  
 proti bližnímu svému a  
 a proti sebe samé,

2. Odvrát odemne  
 y této noci wssecky skut-  
 ky temnosti /

dciñ aby ten müg / nebyf  
 nem hřicha, a abyť ani  
 ospání ani w bdění nic  
 nemyslila / ani před sebe  
 brala, coby bylo nepravé.

3. Zapud Satanasse,  
 wssemi holomky geho /  
 ochranug mne, a což  
 něho gest /  
 před ohněm a powodni  
 před zloděgmi a mor=  
 oři a ztahni wssch těch,  
 kteří nejsť, lečy pravé ně=  
 co

co zleho wytonati.

4. Obhagüg mne před  
 wsselikau noční hrůzou,  
 před wsselikym mame=  
 nym dabelským /  
 před bděním nepokog=  
 ným /  
 před starostliwym nap=  
 slením /  
 před nepotřebným pe=  
 čowáním /  
 před báziwym syn=  
 Menjem /  
 před

před sny těžkými/  
 před škodlivými ne-  
 mocmi/  
 před neslýtelnými  
 bolestmi/  
 před wsselkými nebez-  
 pečnými případy/  
 a naposledy před ná-  
 zkau a nešťastnou smrti.

M D D E Z B A.

1. Hospodine, Bože  
 Otče, Synu, Duchu  
 Swatě/  
 ve gmenu Twém půg-  
 bu spa-

du spati/ meg tedy sobě  
 poručene,  
 twe bjdne swořeni,  
 mé tělo/  
 mau Dussi/  
 müg stateček a gmeně/  
 nebo gá tobě žiwa sem  
 tobě umram,  
 twá sem žiwa y mrtwa.  
 2. Ach pomoz/ aby ch  
 nyně/ na wssěcka twá  
 dobrodině, kterých sem to-  
 hoto dne požiwala se rož-  
 pomijnala.

wssěcky

wšfecty své hřích / to-  
hoto dne spáchané lito-  
wala /

a gestliby ch dneš asna d  
w mlawens w činens ne-  
gak poblaudita / ráciž to  
naprawiti co sem tým šk  
žola a neprávě učinila.

3. Dej mi wšsak y této  
nastawajich nocy /

w stěna dobroty twe  
Otcowské /

pod ochranu Rukau  
wých wšsemohauých /

w piis

w přítomnosti wých  
Swatých Angelů /

bez přílišné starosti /  
na túž giti /

s dobrým myšlením v-  
snauti /

bez překážky odpoč-  
wati /

a dej, at' toto odpoč-  
wání, k memu zdrawí po-  
slauží.

4. Bud při mne když  
sem samotná /

wed mne, když w tem-  
nostech

6 2

nostech



oko tve bdiž za ně/  
ruta tva přikryž ge/  
Angel twug ochranug ge.

2. Wyslyš uñni/ Bože můg/  
wssech pobožnych Křestanů Mo-  
dlitby Wecerni.

odpušt podle veliké dobroty  
swé/ wsseni kterjž tē dneš vrazpli/  
meg štrpenj s syny temnosti/  
kterj nocj této/

obžerstwj a opilstwj/  
kurewstwja a czoložstwj/ křa-  
dež a laupež/

a nebo giné wsseliké bezbožno-  
sti pachati budau/

nedopušt opilcům / w hrjssch  
gegich umřiti/

včín aby wssickni / kterj dneš  
wswar wssli/ nedopuštili zapa-  
dnauti sluncy na hnewiwošt swu/

a smilňug se také nad těmi/ kterjž  
bez wraucnosti a Modlenj/ na od-  
počinutj se vkladaj.

3. Občerstwiz také wssch lidj/  
kterj tohoto dne vnaweni gsau/  
posylňi těch/ kterjž potřebj y w  
nocj pracowati musęgi/

nedopaušteg žádnému / w  
tmách chodjchmu/ vpadnauti/  
napraw pocestně/ kterjž a snad  
y nyní na ceste gsau/

provkaz hospodu tēm kterj dneš  
o žádné newedj/

občerstwiz těch kterjž lačný se v  
křadaci musęgi/

bdiž sam nad nemocnými/  
starost meg o nemřuwňatka/  
vkrat času tēm genž swa nemagi  
a buď přítomen potešenjm  
swým/ wsschnem sauzeným/ kte-  
rjž dneš bjdau noc mjtí budau.

4. Naposledy ochranug/ celé  
Město naše/ a obec/ nocj této/  
před pokrýkem a pozdwiženjm/  
před křalkem a násyljm/

před

před mordem/ a vraždau/  
 před ohněm a powodni/  
 před wšš škodau/ a neštěstím/  
 Pomoz ať wšicknj/ kteří za  
 nás bděj/ wěrně stráž swau wy-  
 konawáji/

a zachowg gednomu každému/  
 to což geho gest při pokogi/ a by-  
 chom z temnosti této k swětlu wě-  
 čnému přissi/ a gmeno twé  
 na wěky oslawowali/

A M, E N.



Mod

## Modlitba wyznanj

z hřichů.

**G**ne mlostitiwěgšija nad hřiz-  
 chj našimi dlanho showjwa-  
 gicj nášš Pane Bože a Otče Ne-  
 beskj/ gá bidna a hřišna/ wyzná-  
 wám se před Božskau Belebnošti  
 twau/ že asem proti tobě Panu  
 Bohu swemu/ y proti mým bliz-  
 njm přetežce zhřěšila/ a mnohý-  
 mi neprawostmi wědomými y ne-  
 wědomými/ tegnými y z gewnými  
 twau Božskau mlošt hnewala/  
 Angely Swatě zarmucowala/  
 Duchu Swatého od sebe zahane-  
 la/ bližni swé pohoršowala/ a sa-  
 ma sobě ku pomstám wěčného Za-  
 tracenj přičiny pod awala.

G 4

Y wěda

Věda že mně žádné moci a síly  
 k wyproštění mých Hříchů se  
 nenalezá / k tobě samému a k twé-  
 mu Milosrdenství se odvolávám  
 a vřkám / ponížěným srdcem žá-  
 dajce : Smiluj se nademnou /  
 pro newinnou Smrt twého ne-  
 milejšího Syna Krista Bejssé /  
 Pána a Spasitele mého / odpus-  
 tiž mi mé vssecky Hřichy a nepra-  
 wosti. D nezanítežž mne od twé  
 swaté milosti / a Ducha twého  
 swátoho neráciž odemne odgma-  
 ti. Dejž mi tu milost a pomoc ať  
 bych od tohoto času ož do Smrti  
 mé / hřichy a neprawosti w nená-  
 wisti měla / skutečně žiwota swé-  
 ho polepšowala / a tobě Pánu  
 Bohu mému libezně slaužila / a  
 vs Smrti této časne k tobě Pánu  
 Bohu mému přiwedena byti mo-  
 žla:

bla: Skrze Krista Bejssé Pána  
 a Spasitele mého / kteržž s tebou  
 Bohem Otcem y s Duchem swa-  
 tým žiw gest a kraluge na wěky  
 wěkůw / Amen.

**Modlitba před Prigi-**  
**maxim Swatosti Welebné k Bo-**  
**hu Otci**

**B**žejž a Nebeský Bože / Gá-  
 nehodná hodownice / přistu-  
 pugi k Nebeské Wečeri twého ne-  
 milejšího Syna / gať ožto nemo-  
 zna k Lékáři žiwota: Gť ožto ne-  
 čista k Studnici a kámpeli wsi: či-  
 stoty: gať ožto Slepá k wečnému  
 Swětlu: Gať ožto nahá k Králi  
 wsi aasnosti / a Sláwy.

A protož ponížěně a pokorně  
 prošom Welebnosti twé Božské /  
 skrze newysti žitedlné Milosrden-  
 ství twé / ráciž dobrotiwé vzdra-  
 witi

witi nedu žiwost mau: Obmeň  
a očist nečistoty mé/ slepotu mau  
oswět/ chudobu obohat/ nahotu  
oděg/ abych ten Chleb a Napog  
Nebeský/ Krále Kratůw / a Pa-  
na Pánůw/ staťowau wěrau/ či-  
stotau/ wážnosti / aumyslem/ a  
Wonzjeností přigmalá: aby mně  
bhdně prospěl k Spasenj.

Dež prosím pokorně o Bože  
Dobrotiwý/ abych Žela a Krwe  
Syna twého negmilegšjho Pa-  
na a Spasitele mého Krysta Bez-  
žisse tak pozjwala/ abych s milostí  
twau spogena/ a mezy opravdo-  
wě wdy geho přigatá a počtená  
byla. Spůsob také o Bože ney-  
milegšj/ abych Syna twého neg-  
milegšjho netoliko na této zemi  
w Swátosti Welebne od něho pod-  
statau berauch/ Rstý w Srdcem  
přigmalá/ ale také w wěčném a  
Nebeském žiwotě/ se wssemi twými

mi wolenými/ w Swarj w twar  
patrowala/ na wěky wěkůw/ A.

Gina

**G** Negmilegšj a negdobrotiwég  
šj Synu Boha žiwého/ Pa-  
na a Spasiteli můg Kryste Bez-  
žissi: Gá bhdná/ hrjssná a neho-  
dná Služebnice twá rada chcy ho-  
dně twé Negswětégšj Wecere po-  
žiwati. Ale znám a wyznám  
sebe bhtí welikau a nehodnau hrj-  
ssnicy/ kteráž gsem tebe mnohými  
neprawostmi hněwala/ twé zařlu-  
hy mnohými hrjchy poslapawa-  
la/ a proti twé milosti mnohých ne-  
wděčnosti gsem se dopaušstěla: tak  
že kdž pomyslím/ w zpemenu a  
rozwažugi Hřichy a neprawosti  
mé/ gisté we wssem žiwotě nic ho-  
dného/ čistého a Swateho nenas-  
lezám/ aedně paubý hrjch. Ale  
rozpomínám se s welikau důwě-  
ností

nosti na twé milosrdenstwi a lá-  
 stu/ z níž gšh mne/ y wšech hřichy  
 a nepravosmi obtžených/ k sobe  
 wolati račil/ křá: Podte ke mné  
 wšickni křejz pracugete a obtžie-  
 ni gšte/ a gat wám odpocinutj  
 dam/ A opét: Žiznili kdo/ pod a  
 napj se Wodi z Studnice wšeho  
 milosrdenstwi. Rozpominám  
 se také s důwěrností a spotěšením  
 na mnohé příkladn/ že gšh y neg-  
 wětských hřissnjšw od sebe bez pos-  
 těseni nepauštel: Nebo nezawhl-  
 sy Mari Magdaleny nad hřichy  
 plačich/ a po twém smilowanj dy-  
 chtich.

Neoslyšel sy Zehn Kananeg-  
 ské Bohankn: Neodsaudil sy Zes-  
 ny w Cuzoložstwu postžene: Nes-  
 odlučils od swé milosti Matausse  
 Celneho. Wopatřils Dkem Mi-  
 losrdenstwi swého na Petra pla-  
 čichho.

čichho A přigals do Náže Lo-  
 tra pozdětagichho.

A protož y gábdná/ hřissná/ a  
 nehodná/ těšice se milosrdenstw  
 twému/ a hognému smilowanj/ s  
 důwěrností a pewnau naděgi gdi  
 k tobé a k twému negswětejšim  
 Stoku/ ponížěním a pokornh  
 srdcem twé milosti žádagich: Sm-  
 lüg se nademnanu/ odpust/ šla-  
 zmeq wšech hřichy a nepravos-  
 mé/ a deqž mi atých twého swa-  
 tého Těla/ a tve předrahé Krw-  
 hodné a swasředlné pojmati me-  
 hla/ a od tohoto času až do mé sm-  
 ti spolepšeni žiwota swého tob-  
 libezně slaužila/ a po smrti časně  
 wěcnému a Nebestému hodomar  
 přiwedena byla. D učiniz t-  
 wěcnh Snu Požj/ müg Pane-  
 müg Bože a Swasřteli/ pro tw-  
 newinné Bawčenj a Smrt bole-  
 stnew

nau/ genz s Dtcem swym mi-  
 ym/ y s Duchem Swatym žiw-  
 sy a kraluges na wěky wěkum/  
 Amen.

## Modlitba při Přijímá- ní Weteré Páne.

**H** Páne Křyste Bezjssi/ neg-  
 semt hodná aby w pozjwání  
 mto Negswětégssim/ s Telem a  
 Druj swau w giti měl podstřechu  
 srdce meho/ hřichy poskwrně-  
 au/ ale ryj toliko slowo/ wěr m/  
 tma zgistěná gsem/ žet y hned  
 ide vzdramená Dusse má/ ne-  
 rawostmi raněná/ a proti wšsem  
 škussenjm/ že bude posylněná/ a  
 žiwotu wěcněmu zachowána/  
 Amen.

## Řekování po Přijetí Swatosti Walebné.

Oteg.

**H** Negdobrotiwégssj Synu Bo-  
 ha žiwěho/ Páne a Spasyteli  
 můg Křyste Bezjssi/ spolu s Dts-  
 cem twym/ y s Duchem Swa-  
 tym/ aměno twé negswětégssj bud  
 na wěky oslawowáno/ Ty gsy  
 mne dnešnja ho dne mnohau a ne-  
 wyprawytělnau Milosti ráčil  
 obdariti/ kdž gsy mne hřissnau  
 od hřichů očistiti/ a zarmaucenau  
 potěssiti ráčil twau newinnau a  
 bolestaau Smrti/ a pozjwáním  
 Walebné Swatosti Těla a Křwe  
 twé: Cžmž gsy mne v Wjře vs-  
 twrdil/ a w naděgi giste pogistil/  
 že gsy ty mne milostiw/ a Tělo me  
 až k zemi hřichy snžene/ a Dussi  
 mau až k smrti wěcně raněna/ že  
 k Nebessěmu žiwotu přiwěsti rá-  
 čiss. Nebo ga ktera gsem po twé  
 milosti dychtila/ až asem gi. do-  
 sfla: kteraž sem lačněla a žžnila/  
 giž

giž twým Swatým Zělem a přes  
 Drahou Krwí najncena a naps  
 gená gsem/ kteráž gsem se hne wu  
 twého/ smrti wěčné a muk Pekel  
 ných obawala a desyła/ giž twými  
 zaslubami od toho zlého gsem wy  
 swobozena/ kteráž gsem nebyla ho  
 dna nazhwati se. Dcerau twau :  
 giž gsem tím zqisstěna/ že gsem za  
 dceru twého y mého negmilegssj  
 po Dce/ y za dědičku wěčného ži  
 wota Nebeského přigata : a pros  
 ōž chwalim a oslawuji Gmēno  
 wo/ a wyznawam/ že qsh milos  
 řiwý a Dobrotiwý/ litořtiwý a š  
 honiwá glich Pán / kterž nežas  
 dásš smrti hršněho/ aniž se ko  
 hášš w zahynutí a w Neprawo  
 řech pohřižených : Ale w tu Hos  
 dinu w kterauž se k tobě hdnj a  
 řičim/ wřičame/ na milost swau  
 naš přigmasš.

A pro :

A protož chwal Duse má Hos  
 spodina : Bsta má wyprawugte  
 chwala Boha mého/ a wšsecko tě  
 lo Dobrotě swatěmu gměru geho  
 Chwalte Hospodina wššicknj Ra  
 rodowě. Welebtež ho wšši  
 ckni lde. Chwalte Hospodina  
 stwořeny Nebeská. Chwaltež ho  
 na wšostech. Chwalte geg wšši  
 ckni Angele geho. Chwalte geg  
 wššicknj Zastupowě geho. Chwal  
 te geg Slunce y Měsíc.

Chwalte geg wššicknj Gaine  
 Hwězdy. Chwalte geg Nebesa  
 Nebes/ y Wody kterěž glau nad  
 Nebem tímto. Chwalte Gmēno  
 Hospodinowo wššicknj wěcy/ kte  
 ré gatz řekl/ po gednau stwořeny  
 glau. Chwalitiť gá budu Pána  
 Boha mého/ dokudž gsem žiwa/ a  
 Gmēno oslawowati dokudž mne  
 stawa : A wyprawowati budu  
 milosřerštwj geho : Nebo on w

zdravuge ty kteří jsi glau skrausse  
 neho srdce/ a léčí bolesti gegich/  
 a gehož milosrdenství rozšířeno  
 gest nad námi/ a Prawdā geho zú-  
 stawa na věky. **D** buď iž tve  
 Swatě Směno/ můj Bože a Pa-  
 ne/ chváleno a welebno. **B** iž teh-  
 dy o Bože můj/ o Milosrdenství  
 mé/ o mě wšecťo dobre/ o životě  
 můj/ o nasyćení a napogení Du-  
 še mé: **T** obě samému se poraučím/  
 a wruce tve odewzdám/ a pod  
 tma křídla twých se vstřím: **D** e-  
 jmi o můj milý Bože atbych pod  
 ochranau twau do mé Smrti zú-  
 stawagice/ Dablu/ swětu/ v Tělu  
 odpjrala/ hříchů w nenawisti ma-  
 žice/ skutečně s polepsšením žiwos-  
 a tobě slaužila. **A** gsa nyní chle-  
 sem Nebeským/ Tělem a Krwí  
 twau o můj negmilegšší Spas-  
 iteli posylněna/ na cestu wěčného  
 žiwos-

žiwota/ k tobě o wěčný Stworí-  
 tel/ **W**ykupiteli a Poswětiteli  
 můj/ do Nebeské Slawy přive-  
 dená byla **K** dež o Bože můj gedi-  
 ň Trůg w Osobach žiw gšy a  
 kralugesš/ na wěky wěkůw/ **A.**

### Modlitba za Zlaby

slawené Spasání.

**S** negmilostiwegšší a negdobro-  
 tiwegšší Bože a Otče můj Nes-  
 besth: **G** a bjdná a nehodná/ roz-  
 pomínám se na twau wypowěd-  
 Nagaskau/ kterauž gšy vložil pro  
 Hříchů každému gednau vmřiti/  
 a potom bude Saud. **T** ešim se  
 také v zasluham Pana a Spas-  
 tele mého Krysta **G** ezišše/ že on  
 smrti swau ohawnau mne od wě-  
 čne smrti wyswoboditi ráčil/ tak  
 že v **W** ěře práwě tjm. zgistena a  
 spewněna gsem/ že kdýž vmru w  
 tobě

tobě smrti časnau / smrti věčné zba-  
 wena budau. A protož o mŭg  
 neqmilosrdněgš; Bože nauč mne  
 vsta wicně pamatowati na Smrt /  
 a tuj se vsta wicně w wjře pokání  
 swatých zhotowowati. A kdž k o-  
 bli cyla a hodina smrti me přijde / ra-  
 dež mi s swau pomocí milostiwě  
 přistomen býti / Hřez ďabelstých  
 přprostiti / swau milosti a smrti Pa-  
 nna a Spasitel meho Krysta Ge-  
 zisse mne těšiti paměti dobré a B-  
 žry stále propágciti / tak abych du-  
 ši swau tobě Bohu mému a w ru-  
 sce twé důwerne poručila / a Blas-  
 ůhoslaweně z tohoto swěta w hřoz-  
 běila / a k tobě se do Nebeské slawy  
 dostala / kdež bych tebe ctíla / a  
 chwalila a oslawowala / na wěky  
 wěkůw Amen.

Modlitba Pocestného  
 pane

**P**ane Geziš; Kryste / wěčný D-  
 patrowníku a ochrance wšech  
 kterž w tobě naděgi mají / bezpe-  
 čně vtočistě a potěšenj zarmauce-  
 ných / (pomozeni opuštěných / pro-  
 wň Wúdece a Cesta blauidých w  
 obhagece celého Křestanstwa: Ro-  
 ho twá milost chraní / žádné nebez-  
 pečenstwí nau nepřipadá / ale fo-  
 hož opauštitš / w vsta wicněm št ra-  
 chu a nebezpečenstwí býti musí.

Protož chwálim a oslawugi-  
 twau otcowš; tu peči / w kteréž mne  
 škeze stráž twých swatých Angelů  
 až do přistomné hodiny zdržowati  
 ráciš. Gazyk mŭg bude tě na  
 wěky slawiti / Wsta ma plná bu-  
 dau chwalu twé / pokudž k ož žima-  
 gsem. Kterž sm škeze své swaté  
 Angelu cestu sluzbu ka twého Ab-  
 brahama / cestu Wladého Tobias-  
 se / cestu swatého Pawla / a gis-  
 nich

ných pobožných na twe opatrowa  
 ni důverně se spoleh gých/ mi  
 lostivě požehnutí ráci/ tys ge  
 wedl a zprovázel jako Matka své  
 milé dítky a Pastýř Dvečky své.  
 Prosim tebe popřeg mi te milo  
 sti aby tato má předsevzata cesta  
 šťastně wykonána byla/ tak a  
 bych předsevzeti své s vžitkem  
 wykonala/ na těle y na dušsi zdra  
 wá a čerstvá bez překazky t mým  
 Domácním se nawratila/ a ztoho do  
 libro tu twau a milosrdenství chvá  
 lila a oslawovala. Ty sy lid twüg  
 Izraelský z Egypta do země zasl  
 ůbené strz velké paušty/ strze moc  
 nepřátelskou/ bezpečně provedl/  
 ta gim cestu/ we dne w oblačowem  
 cw noch w ohnivém slaupu diwně  
 wkazoval. Ty sy Mudrece od wš  
 chodů až do Betléma a zase do ge  
 gich Kráginy strz hwězdu zazra  
 čnau

čnau bez škody sprowodil. Ty sy  
 Patriarchu Jákoaba w geho pu  
 towání diwně wodil/ a gemu se  
 w obzwláštým widění wkazal.

Budiž také o milý Pane Bože  
 Bůdce cesty mé/ Dea se y mine naz  
 gi a buď semnau jakož se o nym  
 Bcedlníkum wkazati ráci. Dea  
 mi tuto cestu šťastně wykonati/ a  
 ostříheg mine od poblauzení/ nez  
 bezpečenství y lsti a mocy zřích  
 lidi. Popřeg mi rozumnosti w  
 mých předsevzetích/ pomoz a bych  
 opatrně chodila/ a we wšech mých  
 činěch zle od dobrého rozeznawala  
 y w velké škody na Dušsi y Těle:  
 na zdrawi y statku wywarowati  
 se mohla. Twüg S. Angel budiž  
 semnau aby zly nepřítel žádné mo  
 cy na mně nenalezl. O Pane Ge  
 zu Kryste/ twe swaté požehnané  
 gmeš

gmeno/ tve vtrpeni a smrt ktes  
 ravis za mne hřissian na dřewě  
 Křije podstavil/ nech mne pojez  
 hua/ chranj a opatruge w této ce  
 stě kazdý čas. O Pane Bežíš  
 Křiste kterhřis za mne trpěl/ ktes  
 řhřis mne svoau Drahanu křwí wy  
 kaupti/ požehneg a opatrug tělo  
 y duffi man/ posylu mne k činěni  
 Dobřeho a deg mi po zdegšim ži  
 wotě žiwot wěcuh. O Bože Otče  
 požehneg mne: o Gezu Křiste zas  
 chowea mne/ dobroto Duchu swas  
 teho poswěcug mne. O Bože  
 odpust mi mé hřichy a přis  
 wed mne k wěčné slá  
 wě/ Amen.



RMK II. 2313

NEUMANN Caspar

Gádro wssech Modliteb w Modlitbě, Prosbe...  
 př sluzbách Božjch.

Zilina 1707. W. Kauder. (16)168 p. 13 cm.

Teljes pld.

SZK II. 2313.

Hozzákötve: SZK II. 2053. sz. nyomtatvány.

NEUMANN CASPAR

GADRO WSSSECH MOD-  
LITEB W MODLITBĚ,  
PROSBE... PŘI SLUŽ-  
BÁCH BOŽŮCH.

ZILINA 1707, W. KAUDER.

Szk II. 2313.

Lh.: OSzk

VITGE

FINIS